

# 第一屆紐西蘭華語文教育學術研討會紀要

李敏儒

奧克蘭大學亞語系

由紐西蘭中華書院、臺灣師範大學國文系聯合舉辦的第一屆紐西蘭華語文教育學術研討會於1996年4月5-7日在紐西蘭奧克蘭市隆重舉行。與會的有專程來自臺灣、香港華語文教育界學者專家三十餘人；加上奧克蘭大學亞洲語言文學系教師、奧克蘭地區文化教育界工作者及僑界、新聞界人士，共約一百餘人。

圍繞華語文教育與中紐文化關係這一會議主題，大會安排了四場專題演講，六場研討會及一場座談會，並出版了《第一屆紐西蘭華語文教育學術研討會論文集》。

六場研討會上發表了二十多篇論文。論文主要集中在華語文教育的四個方面：(一)紐西蘭華語文教學的歷史、現狀與未來的展望；(二)華語文教材的編寫與教學方法的探討；(三)華語文語法、語音、文字與中國文化的關係；(四)文學作品的欣賞與教學。與會者就以上幾個問題展開了討論，增進了理解與認識。華語文教學中簡化字與繁體字(正體字)、註音符號與漢語拼音也是一個探討熱點，大家各抒己見，求同存異，取得一些共識。

4月7日下午的座談會由陳士魁處長主持，奧克蘭市三位教授華語的老師匯報了他們的教學情況及急需解決的問題。

隨著紐西蘭華人移民的增多(僅奧克蘭一地便有來自中國大陸、臺灣、香港、新加坡、馬來西亞等地的四、五萬華人)，以及大中華文化圈經濟的飛躍發展，紐西蘭政府已將華語正式定為「一級」語文，列入中小學教學大綱，因而學習華語的人數日益增多，華語文的教育日益重要。目前，海外華語文教育的研究、教師的培訓及編寫適合當地國情的教材是極其迫切和重要的任務，這次研討會對此作出了貢獻。這次研討會是紐西蘭華人有史以來首次獨立舉辦的大規模學術活動，我期待在將來能有第二屆、第三屆紐西蘭華語文教育學術研討會，進一步促進紐西蘭的華語文教育。

## 附 會議宣讀論文題目

### (一) 專題演講

陳士魁 華僑文教服務工作之探討

- 李 璫 臺灣地區國小國語科教學之演進  
 葉宋曼瑛 紐西蘭的華語文教育歷史演變及現行政策  
 施玉惠 社會語言學和溝通式的華語教材設計

## (二) 論文

- 吳 璵 中國文字在華語文教育中的重要性  
 許鏊輝 文字學在錯別字辨正上的應用  
 黃沛榮 部件分析與漢字教學  
 葉德明 社會變遷下的語言潮流——臺北國語  
 姚榮松 從兩岸三地新詞的滋生類型看當代漢語的創新與互動  
 李敏儒 奧克蘭大學的漢語教學與研究  
 Robert Sanders Stage 1 Chinese at the University of Auckland: 1980–1995  
 Nora Yao Xu Views on Teaching/Learning and Their Implication for TCFL Classrooms  
 Jo-Wei Fu A Study of Tonal Variation in Central-Taiwan Mandarin  
 Yung Adam Lam Cultural Approach: A New Direction of Teaching Chinese as a Second Language  
 蘇琇敏 國民小學常用字彙研究  
 何淑貞 致君時已晚懷古意空存——讀詠懷古蹟談杜甫的困惑與堅持  
 黃坤堯 九十年代中國京穗港詩賽評述  
 文幸福 孔子選詩及其詩教闡微  
 汪中文 學術網路在華語文教學上之運用  
 陳希奇 外籍學生如何學習華語聲調之管見  
 林 爽 談紐西蘭的華文教育  
 黃德衛 紐西蘭教授中文為第二語言  
 劉小梅 語態詞素「會」與「了」的互補語意  
 竺家寧 論語法學在古代漢語教學上的運用  
 黃麗儀 從語言與文化的相關性談中國人的社交習慣  
 戴維揚 回/不回家：析論寓言故事/微型小說文類、文體與主體之辯證  
 賴明德 從文字結構中探究古代文化  
 王初慶 中國文字的繁化與簡化  
 張文彬 談帶「之」帶「其」的偏正結構——兼談「之」「其」字的翻譯